

NUMI YALDATI

Technische fiche

(05/04/2021)

Synopsis

NUMI YALDATI (*Slaap, mijn meisje*)

Twee vrouwen. Twee tijden. Eén plaats.

Een fictief verhaal over reële thema's. Over armoede, familie, verlies, liefde, oorlog en vrede, en hoe deze dingen zo vaak op mekaar lijken...

Een dakloze vrouw probeert de vrieskou te ontlopen. Ze zoekt toevlucht in een leeg appartementsgebouw. Daar vindt ze, in de kast, een oud dagboek van een Joodse vrouw die er tijdens de oorlog woonde. In het dagboek leest ze hoe deze Joodse vrouw aan haar ongebooren kind de ruimte beschrijft, de burens, de stad, ... De twee tijden en verhalen lopen langzaam door elkaar.

Een dakloze vrouw in 2021. Een Joodse vrouw in 1942.
Vanop een afstand zijn ze amper van mekaar te onderscheiden.

Een installatie van Fien Leysen & Manu Siebens

Tekeningen Tom Clement



Algemeen

Numi Yaldati is een multidisciplinaire installatie, met focus op audio.

In een binnenruimte (of overdekte buitenruimte) staat een X-vormige structuur die doet denken aan een betonskelet van een gebouw.

Maximaal 4x 2 personen nemen plaats op zitbankjes tegen de centrale blok/middenkolom. Door middel van een hoofdtelefoon krijgen de toeschouwers een verhaal te horen. Ondertussen worden op de 4 tegenoverstaande wanden beelden geprojecteerd (tekeningen) die het verhaal ondersteunen.

De voorstelling duurt ongeveer 34 minuten. Tussen elke voorstelling dient men voldoende tijd te voorzien om de bankjes en koptelefoons te ontsmetting volgens de COVID-maatregelen.

De techniek volgt een eenvoudig systeem. De bediening gebeurt via iPads. Vier iPads sturen elk afzonderlijk beeld en geluid naar een projector en een set van 2 hoofdtelefoons.

Belangrijk:

De voorstelling kan op **2 manieren** gespeeld worden.

Systeem 1: 1 iPad start de 4 projectoren simultaan. (in dit geval kiest de organisator om voorstellingen te spelen op bepaalde tijdstippen voor max 8pers)

Systeem 2: Elke projector kan apart gestart worden. (in dit geval kunnen toeschouwers plaatsnemen op elk moment indien er plaats vrij is.) Er kan dan per iPad een andere taalversie (audio + ondertitels) gekozen worden indien nodig.

Ten laatste tijdens de opbouw moet er beslist worden welk systeem verkozen wordt.

Benodigheden

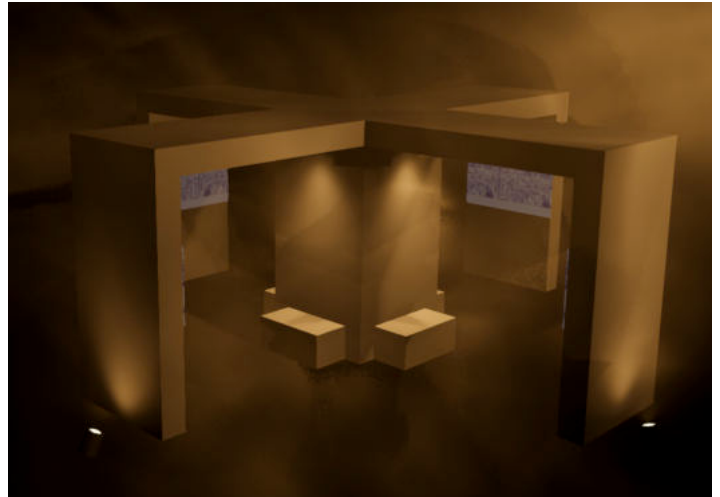
Infrastructuur:

- Wij verkiezen een rustige, zo donker mogelijke ruimte die groot genoeg is om de installatie op te stellen. De afmetingen van het décor zijn **7,5m breed x 7,5m lang x 2,6m hoog**. Een ruimere plek is wenselijk zodat de structuur mooi tot zijn recht kan komen. **LET OP: we hebben minstens 3m vrije hoogte nodig om te kunnen opbouwen!** De ruimte hoeft niet verwarmd te zijn, dit komt de beleving zelfs ten goede.
- Gemakkelijke toegang tot de ruimte. Alle materiaal staat op wielen. Het



grootste element is **2,6m lang, 1,3m breed en 1,3m hoog**. Indien de ruimte niet rollend kan bereikt worden dienen er 2 extra mensen voorzien te worden om de elementen tot in de ruimte te dragen.

- De installatie leent zich makkelijk tot verschillende locaties en hoeft dus niet in een theaterzaal te staan.



Video:

Wij voorzien al het nodige videomateriaal.

- 4 beamers
- 4 projectievlakken
- 4 iPads
- alle nodige kabels

Licht:

De structuur wordt uitgelicht door middel van ingebouwd licht.

Indien nodig wordt de toegang tot aan de structuur uitgelicht door de organisatie.
(steeds in overleg met ons)

Geluid:

Wij voorzien al het nodige materiaal.

- 4 actieve speakers en 1 iPod voor een continu omgevingsgeluid
- 8 hoofdtelefoons + 1 reserve

Stroom:

De organisatie voorziet 1 lijn stroom (220V – 16A).

Deze kabel moet het middelpunt van onze structuur kunnen bereiken. En indien mogelijk, het liefst van bovenaf.

Crew:

- We hebben tijdens de opbouw 2 mensen nodig. Deze 2 personen helpen uitladen, transporteren alles naar de ruimte en helpen de structuur mee te bouwen. Als de ruimte gemakkelijk te bereiken is, kan dit vrij snel verlopen. (geschatte tijd: **4u**)
- Voor de afbraak hebben we ook 2 personen nodig. (geschatte tijd: **2u**)
- Tijdens de voorstellingen zijn de makers zelf **NIET aanwezig** en zorgt de organiserende instantie telkens voor **1 persoon** die het publiek kan begeleiden en de voorstellingen kan starten/stoppen. Tijdens de opbouw is deze persoon



dan ook aanwezig zodat die de nodige uitleg en informatie kan krijgen om de installatie te bedienen. Speciale technische kennis is niet vereist.

- Zolang de coronacrisis aanhoudt, zorgt deze persoon ook voor het ontsmetten van de bankjes en het wisselen van de beschermkapjes van de hoofdtelefoons. Speciale technische kennis is niet vereist.
- **Aan het begin en het einde van de dag is er telkens een techniker van de organiserende instantie nodig die de hele installatie kan opzetten en afzetten. (Graag iemand met technische kennis die de beamers bedient, en ook even de iPads controleert). Overdag is de techniker standby (desnoods telefonisch) voor eventueel problemen.**

Bewaking:

De organisatie voorziet bewaking van de ruimte en materiaal indien nodig. De organisatie is verantwoordelijk voor eventuele diefstallen en vandalisme.

Transport:

Het transport gebeurt door ons met een personenwagen + grote aanhangwagen. **Gelieve hiervoor parkeergelegenheid te voorzien van zeker 10m lang.**

Maatregelen Covid19:

Wij voorzien het nodige om de voorstellingen veilig te laten verlopen.

- max 4x 2 personen publiek
- beschermingskapjes voor de hoofdtelefoons
- middel om de bankjes te ontsmetten
- rol papier
- handgel

De organisatie voorziet mondkapjes voor de vrijwilliger/suppoost die het publiek begeleidt alsook voor de 2 technici die helpen bij opbouw en afbraak.

Productioneel:

Enkel op de opbouw- en afbraakmomenten zijn beide makers aanwezig. Voor de opbouwdag vragen we om eventueel een lunch te voorzien (broodjes, salades, ...) voor beide makers: 1 vegetarische, en 1 gewone optie.

Contact:

Manu Siebens. manu.fact@hotmail.com Mobiel: 0032 4 75 56 59 01

Fien Leysen. fien.leysen@gmail.com Mobiel: 0032 4 95 87 60 08

CREDITS

NUMI YALDATI is een coproductie met deSingel internationale kunstcampus (Antwerpen) en KVS (Brussel). Met steun van de stad Antwerpen.

In samenwerking met MartHa!tentatief en BERLIN.

Concept: Manu Siebens en Fien Leysen

Tekst, stem, audio, video: Fien Leysen

Décor en scenografie: Manu Siebens

Beeldontwerp en tekeningen: Tom Clement

Animatie: Fien Leysen, Tom Clement, Teun Brock

Muziek: Bert Hornikx & Vangelis

Afwerking décor: Ina Peeters

Eindmixage audio: Lucas Derycke

Franse vertaling: Johan Leysen en Catherine Verheyde

Engelse vertaling: Fien Leysen

Met heel veel dank aan Johan Petit, Bart Van Nuffelen, Bart Baele, Yves Degryse, Geert De Vleesschauer, Marjan Verplancke & Het Hannah Arendt Instituut, Dorien Styven, Frie Van Camp & Amir Haberkorn, Els Theunis, Sara Vertongen, Hanne Vanreusel & AG Vespa, Anja Benker, Maud Vanhauwaert, Johan Leysen & Catherine Verheyde, Elisa Schanzer, Lesley Adams, Dries Leysen, Paul Gybels, Cathy Blisson, Teun Brock, Gerard Leysen.

NUMI YALDATI is een multidisciplinaire installatie met focus op audio. Er worden drie kunstvormen gecombineerd die mekaar ondersteunen: (1) audio storytelling, (2) tekeningen (+ animatie), (3) beeldende kunst; een indrukwekkende installatie-vorm.

MUZIEK GEBRUIKT IN DE INSTALLATIE-VOORSTELLING

Vangelis - "One More Kiss Dear" (originele uitvoering) - 150 seconden

Vangelis - "One More Kiss Dear" (cover Bert Hornikx) - 294 seconden